

35 видеоурок польского языка: Rozmowa z ojcem — Разговор с отцом

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Ваш отец — важная шишка. Однажды он просит Вас организовать встречу на высшем уровне для своих партнёров. Посильная ли это будет для Вас задача? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Pyta, czy przyjadą założyć mu kablówkę.	— Спрашивает, придут ли ему провести кабельное.
— Daj mi tego głąba. Jutro o ósmej przyjedzie do ciebie dwóch facetów z Wybrzeża. Przywiozą dla mnie szmal.	— Дай мне этого дибила. Завтра в восемь приедут к тебе два парня с Побережья. Привезут для меня бабло.
— Jaki szmal?	— Какое бабло?
— Nieważne.	— Неважно.
— To gangsterzy?	— Это гангстеры?
— Biznesmeni. Czy to jasne?	— Бизнесмены. Это понятно?
— Tato, a dlaczego do mnie, a nie do ciebie albo do Silnorękiego?	— Пап, а почему ко мне, а не к тебе или до Сильнорукого?
— Bo tak postanowiłem, synu. Umówiłem się z nimi w twoim klubie, ale mogę się trochę spóźnić. Dlatego, pod moją nieobecnością masz się zająć tym, żeby było miło. Masz zrobić dobry grunt pod interesy.	— Потому что я так решил, сынок. Я договорился с ними о встрече в твоём клубе, но могу немного опоздать. Поэтому, в моё отсутствие ты должен заняться тем, чтобы им было приятно. Ты должен сделать почву для бизнеса.
— Ale ja jutro nie mogę.	— Но я завтра не могу.
— Dlaczego?	— Почему?
— Bo w piątki mam siłownię.	— Потому что по пятницам у меня тренажёрка.

— Masz też klub i agencję towarzyską, które ci kupiłem i dlatego spotkasz się z nimi, zorganizujesz im taką balangę, jaką jeszcze w życiu nie widzieli.

— To znaczy co?

— Jajco. Pomyśl przez chwilę.

— Słucham.

— Weźmiesz najładniejsze panienki, najlepszy alkohol i tyle koksu, ile potrafisz unieść, czy to jasne? Kiedy któryś z nich odkręci kran w kiblu, ma z niego płynąć Dżony Łejкелер, rozumiesz? Jeżeli będzie chciał przylecieć murzynkę...

— Nie mam murzynki w agencji.

— To pomalujesz jednego z naszych chłopców czarną farbą. Wszystkiego ma być w opór.

— A jeżeli...

— A jeżeli będą chcieli pójść do muzeum lotnictwa, to zabierz ich do muzeum lotnictwa, kurwa jego mać!

— У тебя тоже есть клуб и агенство девушек по вызову, которые я тебе купил, и, поэтому ты с ними встретишься, организуешь им такую тусовку, какую в жизни они еще не видели.

— Это значит что?

— Яйцо. Подумай немного.

— Слушаю.

— Возьмёшь самых красивых девушек, самый лучший алкоголь и столько кокса, сколько только сможешь унести, это понятно? Когда кто-либо из них открутит кран в туалете, должен из него течь Джонни Лейкеллер, понимаешь? Если захочет отыметь негритянку...

— У меня нет в агенстве негритянок.

— Тогда покрасишь одного из наших парней чёрной краской. Всего должно быть валом.

— А если...

— А если они захотят пойти в авиационный музей, то отведёшь их в авиационный музей, мать твою!

Мини-словарь:

szmal — разг. бабло

postanowić — решить

spóźnić się — опоздать

pod nieobecnością — в отсутствии

siłownia — тренажёрный зал

potrafić — суметь, смочь

murzyn (-ka) — негр (негритянка)

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: Czy byli kiedyś Państwo organizatorami jakiejś imprezy? Jaka powinna być idealna impreza?

Задание: Были ли Вы когда-нибудь организаторами вечеринки? Какая должна быть идеальная вечеринка?

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/35-videourok-polskiego-yazyka-rozmowa-z-ojcem-razgovor-s-ottsom>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>